

ENGLISH**ENGLISH****DEUTSCH****DEUTSCH****Ground terminal with screw connection for use in potentially explosive areas**

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection**2.1 Installation on the DIN rail**

Place the terminal block with loosened tensioning screw onto a corresponding DIN rail. Tighten the screw from the PE foot with the specified torque (see technical data). If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (图)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range.

Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

3 Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

4 Additional valid certificates, general safety notes

For information on additional valid certificates and information on general safety notes, refer to page 2.

Schutzleiterklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzzonen „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen beschienigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungsästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Montieren und Anschließen**2.1 Montieren auf der Tragschiene**

Setzen Sie die Klemme, mit gelöster Spannschraube, auf eine zugehörige Tragschiene. Drehen Sie die Schraube vom PE-Fuß mit dem angegebenen Drehmoment an (siehe technische Daten). Wird die Klemmenleiste nicht durch andere beschienigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (图)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen beschienigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

2.2 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.

Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

3 Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgaben, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

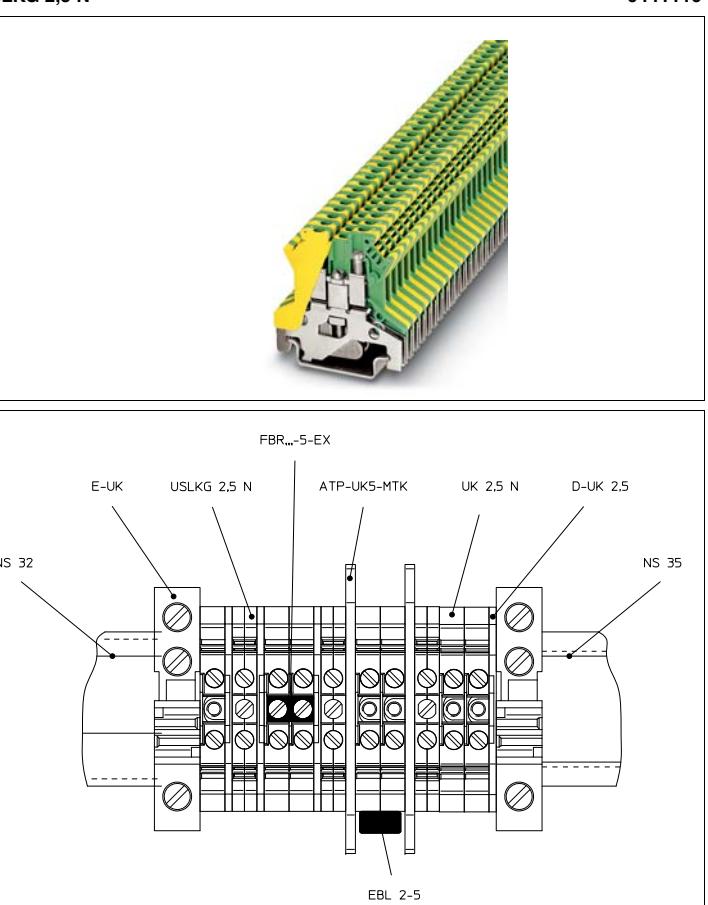
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

4 Weitere gültige Zertifikate, Allgemeine Sicherheitshinweise

Informationen zu weiteren gültigen Zertifikaten und den Hinweis auf allgemeine Sicherheitshinweise, siehe Seite 2.

USLKG 2,5 N

0441119

**Technical data****Technical data**

EU-type examination certificate

IECEx certificate

Marking on the product

Operating temperature range

Connection capacity

Rated cross section

Connection capacity rigid

Connection capacity flexible

Stripping length

Torque

Torque PE foot

Accessories / Type / Item No.

Screwdriver / SZS 0,6X3,5 / 1205053

End clamp / E/UK / 1201442

Technische Daten**Technische Daten**

EU-Baumusterprüfungsberechtigung

IECEx-Zertifikat

Kennzeichnung am Produkt

Einsatztemperaturbereich

Anschlussvermögen

Bemessungsquerschnitt

Anschlussvermögen starr

Anschlussvermögen flexibel

Abisolierlänge

Drehmoment

Drehmoment PE-Fuß

Zubehör / Typ / Artikelnr.

Schraubendreher / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Endhalter / E/UK / 1201442

Ex:

KEMA 96ATEX4370 U

IECEx KEM 06.0035U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 140,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 120,2 mm² ... 2,5 mm² // AWG 24 - 14

7 mm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

0,5 Nm ... 0,6 Nm

ENGLISH**ENGLISH****DEUTSCH****DEUTSCH****Additional information****5 Additional valid certificates, general safety notes**

Country	Notified body	Certificate no. / file no.
USA/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

! For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Connectable conductor cross sections	AWG 30-12 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptance criteria

- The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.
- The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).
- During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60°C or higher than +110°C.
- The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.
- The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.
- The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.
- The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.
- If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

7 Safety notes

! NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

ENGLISH**Zusätzliche Informationen****5 Weitere gültige Zertifikate, Allgemeine Sicherheitshinweise**

Land	Benannte Stelle	Zertifikatsnr./Filernr.
USA/Kanada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

! Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0,4-Ausgabe/UL 60079-7,2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anschließbare Leiterquer-schnitte	AWG 30-12 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Annahmebedingungen

- Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.
- Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).
- Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.
- Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.
- Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.
- Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.
- Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.
- Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

7 Sicherheitshinweise

! Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

ITALIANO**Morsetto di terra con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o "nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento**2.1 Installazione su guida di montaggio**

Collocare il morsetto, con la vite di serraggio allentata, su una guida DIN corrispondente. Serrare la vite del piedino PE alla coppia indicata (vedere i dati tecnici). Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpate i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

3 Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAESI BASSI [cod. id. 0344]

4 Altri certificati validi, avvertenze generali di sicurezza

Informazioni su altri certificati validi e il riferimento alle avvertenze generali di sicurezza sono disponibili a pagina 2.

ITALIANO**Morsetto di terra con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione**

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o "nA".

1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento**2.1 Installazione su guida di montaggio**

Collocare il morsetto, con la vite di serraggio allentata, su una guida DIN corrispondente. Serrare la vite del piedino PE alla coppia indicata (vedere i dati tecnici). Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpate i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

FRANÇAIS**Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement vissé pour utilisation en zones explosives**

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA »

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement**2.1 Montage sur le profilé**

Placer le bloc de jonction, vis de serrage desserrée, sur un rail DIN correspondant. Serrer la vis du socle T au couple indiqué (voir les caractéristiques techniques). Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples des embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée. Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

3 Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0

- CEI 60079-7/EN 60079-7

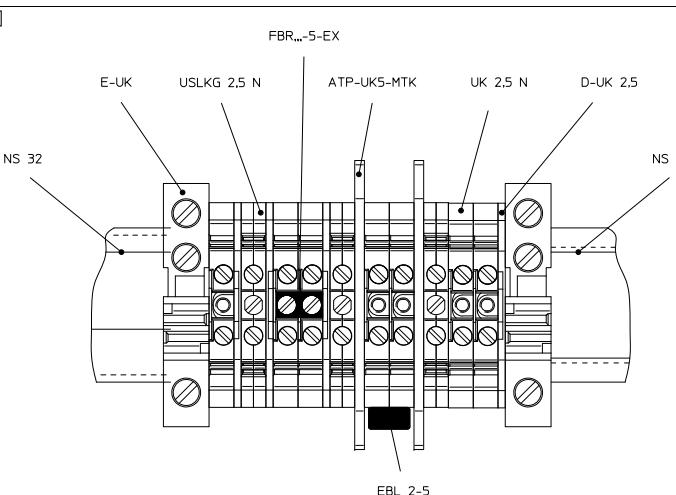
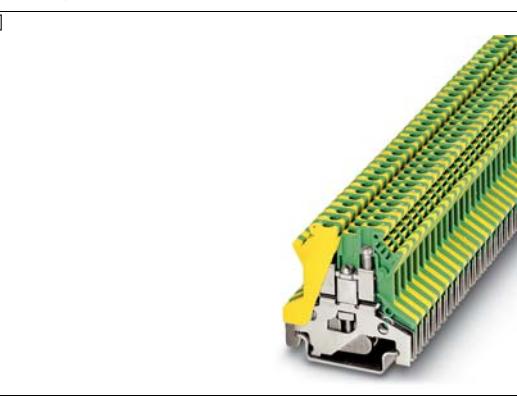
La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

DEKRA Certification B.V./DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAYS-BAS [Nº 0344]

4 Autres certificats valides, consignes générales de sécurité

Pour des informations concernant les autres certificats valides et la mention des consignes générales de sécurité, voir page 2.

FRANÇAIS**FRANÇAIS****USLKG 2,5 N**

Dati tecnici	
Certificato di omologazione UE	
Certificato IECEx	
Identificazione sul prodotto	
Range temperatura d'impiego	
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	
Dati di collegamento conduttori rigidi	
Dati di collegamento conduttori flessibili	
Lunghezza di spelatura	
Coppia	
Coppia di serraggio piedino PE	
Accessori / tipo / cod. art.	
Cacciavite / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Supporti terminali / E/UK / 1201442	

Caractéristiques techniques	
Certificat CE d'essai de type	Ex: Ex II 2G IIC T4 Gb
Certificat IECEx	KEMA 96ATEX4370 U
Repérage sur le produit	IECEx KEM 06.0035U
Température de service	Ex eb IIC Gb
Capacité de raccordement	-60 °C ... 110 °C
Section de référence	2,5 mm² // AWG 14
Capacité de raccordement rigide	0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
Capacité de raccordement flexible	0,2 mm² ... 2,5 mm² // AWG 24 - 14
Longueur à dénuder	7 mm
Couple	0,6 Nm ... 0,8 Nm
Couple pied PE	0,5 Nm ... 0,6 Nm
Accessoires / Type / Référence.	Tournevis / SZS 0,6X3,5 / 1205053
	Butée / E/UK / 1201442

Ex: Ex II 2G IIC T4 Gb	KEMA 96ATEX4370 U
	IECEx KEM 06.0035U
	Ex eb IIC Gb
	-60 °C ... 110 °C
	2,5 mm² // AWG 14
	0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
	0,2 mm² ... 2,5 mm² // AWG 24 - 14
	7 mm
	0,6 Nm ... 0,8 Nm
	0,5 Nm ... 0,6 Nm

Informazioni aggiuntive**5 Altri certificati validi, avvertenze generali di sicurezza**

Paese	Ente designato	N. certificato/n. file
USA/Canada	UL	E 192998
Cina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 30-12
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marcatura	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Condizioni di accettazione

- L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.
- I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spolare).
- Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.
- I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.
- I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". - L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.
- Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.
- Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.
- Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabile.

7 Avvertenze di sicurezza

! Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Informations complémentaires**5 Autres certificats valides, consignes générales de sécurité**

Pays	Position désignée	N° de certificat/de fichier
USA/Canada	UL	E 192998
Chine	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

! Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sections de conducteurs raccordables	AWG 30-12 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Conditions d'acceptation

- L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.
- Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).
- Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.
- Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'amplitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.
- Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.
- Tenir compte des distances dans l'air et lignes de fuite entre des pièces conductrices dénudées et à potentiels divers, dans l'application finale.
- Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.
- En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

7 Consignes de sécurité

! Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

PORTEGUES

Borne terra com conexão a parafuso para emprego em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

1 Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um involucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Posicione o borne com o parafuso tensor sólido em um trilho de fixação compatível. Aperte o parafuso da base PE usando o torque de aperto indicado (veja dados técnicos). Se a réqua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2)

IMPORTANTE: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado.

Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

3 Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Directiva ATEX:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [Número de identificação. 0344]

4 Outros certificados válidos, indicações gerais de segurança

Informações relativas a outros certificados válidos e notas de indicações gerais de segurança, ver página 2.

PORTEGUES

Borne terra com conexão por tornillo para su utilización en zonas Ex

O borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Coloque la borne, con el tornillo de sujeción suelto, en el carril DIN correspondiente. Apriete el pie de PE con el par especificado (véase los datos técnicos). Si el regletón de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse puntas. Enganche las puntas con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [nº ident. 0344]

4 Otros certificados válidos, indicaciones generales de seguridad

Información acerca de otros certificados válidos y referencia a las indicaciones generales de seguridad, véase la página 2.

ESPAÑOL

Borne de tierra con conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Coloque la borne, con el tornillo de sujeción suelto, en el carril DIN correspondiente. Apriete el pie de PE con el par especificado (véase los datos técnicos). Si el regletón de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse puntas. Enganche las puntas con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [nº ident. 0344]

ESPAÑOL

Borne de tierra con conexión por tornillo para su utilización en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Coloque la borne, con el tornillo de sujeción suelto, en el carril DIN correspondiente. Apriete el pie de PE con el par especificado (véase los datos técnicos). Si el regletón de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse puntas. Enganche las puntas con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

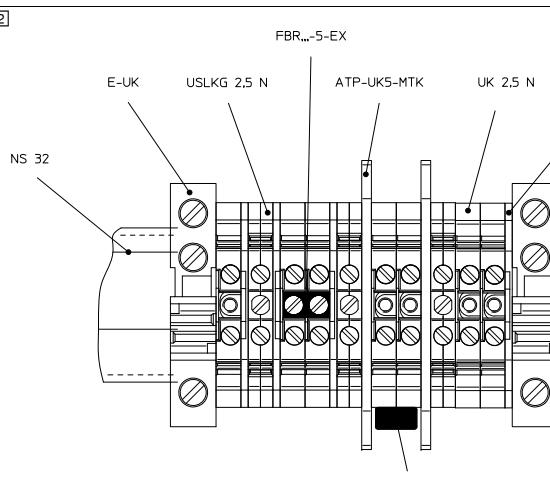
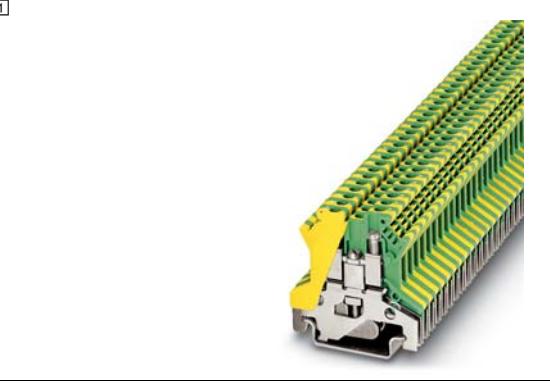
La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAÍSES BAIXOS [nº ident. 0344]

USLKG 2,5 N

0441119



Dados técnicos

Datos técnicos

Certificação de teste de amostra construtiva EU

Certificado IECEx

PORTEGUÉS**PORTEGUÉS****ESPAÑOL****ESPAÑOL****Informações adicionais****5 Outros certificados válidos, indicações gerais de segurança**

País	Órgão notificado	N.º de certificado/n.º de arquivo
EUA/Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA

! Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 30-12
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Critérios de aprovação

- A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.
- Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).
- Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.
- As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.
- Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.
- As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.
- A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.
- Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

7 Indicações de segurança

! Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

PORTEGUÉS**ESPAÑOL****ESPAÑOL****Información adicional****5 Otros certificados válidos, indicaciones generales de seguridad**

País	Organismo notificado	N.º de certificado/n.º de expediente
EE.UU./Canadá	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

! Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Sección de cable conectable	AWG 30-12 conductor de cobre rígido y flexible
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Condiciones de aceptación

- La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.
- Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).
- Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.
- Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.
- Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.
- Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final.
- La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de cuestionamiento en la aplicación final.
- En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

7 Indicaciones de seguridad

! IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

РУССКИЙ

Заземляющая клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Установить клемму с отпущенными зажимами винтом на соответствующую монтажную рейку. Затянуть винт основания РЕ с указанным моментом затяжки (см. "Технические характеристики"). Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, скользыть или смешение, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. "Принадлежности"). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

Внимание! При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клеммами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывая указанный диапазон момента затяжки.

Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

3 Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/EC (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- МЭК 60079-0/EN 60079-0

- МЭК 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [код 0344]

4 Другие действующие сертификаты, Общие указания по технике безопасности

Информацию о других действующих сертификатах и ссылку на Общие указания по технике безопасности см. на стр. 2.

РУССКИЙ

TÜRKÇE

Patlama riski bulunan alanlara kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip topaklama klemesi

Klemme, kabjal alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipe koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemmeler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takılabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortamın ıslaklığı +40 °C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj

Klemensi, gevşetilmiş durumdaki germe vidası ile birlikte, karşılık gelen bir DIN rayına yerleştirin. PE ayağına ait vidayı belirtilen tork ile sıkın (bkz. teknik veriler). Klemens seridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettilirmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte dardurulular (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafında sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (2)

Not: Klemmeleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlemek, hava kleransları ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunluğta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletişimlerde yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pencesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 da hilindeki test gerekliliklerinin karşılanması güvenle altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlama noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun.

Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındaki de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

3 Uygunluk Tasdiği

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tarihlerindeki en önemli gerekliliklerle uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdiğine bakın. Bu belge, İndirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altından indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır:

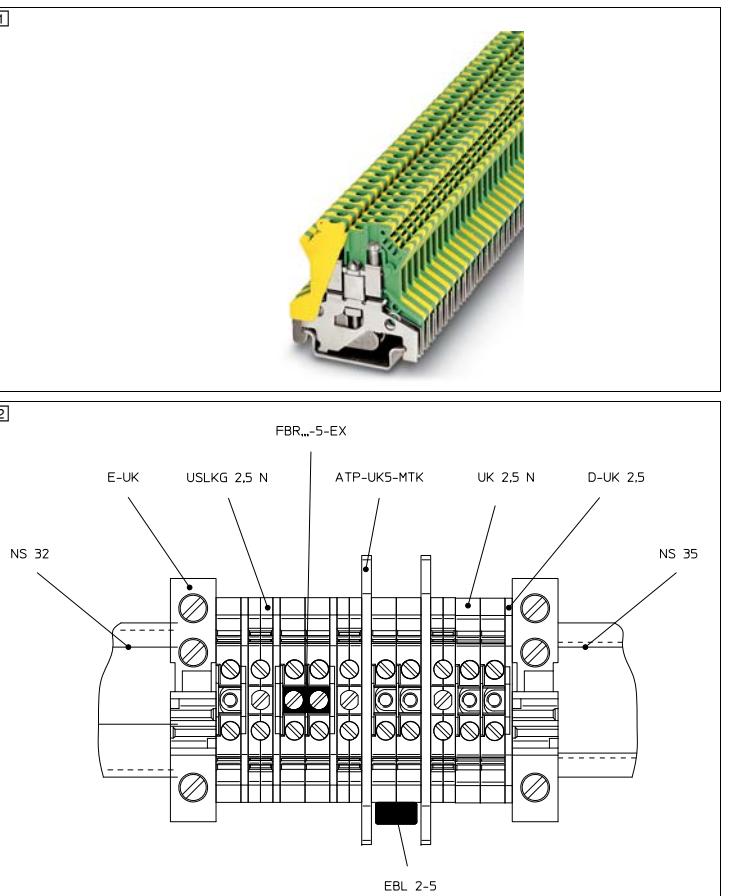
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

4 Ek geçerli sertifikalar, genel güvenlik notları

Ek geçerli sertifikalarla ve genel güvenlik notlarına ilişkin bilgiler için, bkz. sayfa 2.

USLKG 2,5 N

0441119



Технические характеристики

Технические характеристики

Свидетельство EC об утверждении типового образца

Сертификат IECEx

Маркировка на изделии

Диапазон рабочих температур

Возможности подключения

Расчетное сечение

Возможности подключения, жесткие проводники

Возможности подключения, гибкие проводники

Длина снятия изоляции

Момент затяжки

Момент затяжки, основание РЕ

Принадлежности/тип/арт. №

Отвертка / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Концевой стопор / E/UK / 1201442

Teknik veriler

Teknik veriler

EU-tipi muayne sertifikasi

IECEx sertifikasi

Ürün üzerindeki markalama

Çalışma sıcaklık aralığı

Bağlantı Kapasitesi

Nominal kesit alanı

Bağlantı kapasitesi, sabit

Bağlantı kapasitesi, esnek

Kablo soyma uzunluğu

Tork

PE ayağı torku

Aksesuarlar / Tip / Ürün No.

Tornavida / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Durdurucu / E/UK / 1201442

Ex: Ex II 2G IIC T4 Gb

KEMA 96ATEX4370 U

IECEx KEM 06.0035U

Ex eb IIC Gb

-60 °C ... 110 °C

2,5 mm² // AWG 14

0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12

0,2 mm² ... 2,5 mm² // AWG 24 - 14

7 mm

0,6 Nm ... 0,8 Nm

0,5 Nm ... 0,6 Nm

РУССКИЙ

РУССКИЙ

TÜRKÇE

TÜRKÇE

Дополнительная информация**5 Другие действующие сертификаты, Общие указания по технике безопасности**

Страна	Нотифицированный орган	№ сертификата/№ файла
США/Канада	UL	E 192998
Китай	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

! Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Подключаемые сечения проводов	AWG 30-12 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Условия приемки

- Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.
- Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).
- Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °C и выше +110 °C.
- Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.
- Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.
- В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.
- Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.
- При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования конструкции и монтажу.

7 Указания по технике безопасности

! Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

Ek bilgiler**5 Ek geçerli sertifikalar, genel güvenlik notları**

Ülke	Onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ABD/Kanada	UL	E 192998
Çin	NEPSI	GYJ20.1195U

6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklilıklar

! Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Bağlanmasına izin verilen iletken kesitleri	AWG 30-12 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Kabul kriterleri

- Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, uç uygulamada değerlendirilmelidir.
- Klemenslerdeki bağlantı kablolari, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktalarının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşamaz (bkz. kablo soyuma uzunluğu).
- İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılmalıdır.
- Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılmak için onaylanmıştır. Üç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırmış güvenlik bakırından da irdelenmelidir.
- Bu klemenslerin harici bağlantılarına yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır iletkenler ile Kullanan İçin Ekipman Kablaj Klemeleri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.
- Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki çiplak parçalar arasındaki hava kleransları ve kreşaj mesafeleri, uç uygulamada dikkate alınmalıdır.
- Klemenslerin uygunluğu, uç uygulamada sıcaklık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.
- Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kuru lum yönergeleri dikkate alınmalıdır.

7 Güvenlik notları

! NOT: Genel güvenlik notlarına uyın. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

Κλέμα αγωγού γείωσης με βιδωτή σύνδεση για**χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλωνών σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου „eb“, „ec“ ή „nA“.

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβήλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη την περιβήλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύπλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύπλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καβών και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στη Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση**2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα**

Βάλτε την κλέμα πάνω σε μια κατάλληλη ράγα, με λυμένη τη βίδα σύσφιξης. Σφίξτε τη βίδα του πέλματος PE με την αναγραφόμενη ροτή σύσφιξης (βλ. τεχνικά στοιχεία). Αν την κλέμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθήσης ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (§)

Προσοχή: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

2.2 Σύνδεση των καλωδίων

Απογιγνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι πάραπάντοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύφινων με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτώνων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροτή σύσφιξης. Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημένα σημεία σύνδεσης.

3 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα πάραπάντα αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/EE (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησή τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεων τους αντρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή Ηλεκτρονικής Λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

4 Περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά, Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Για πληροφορίες για περαιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά και για τη δήλωση για τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας, βλέπε τη σελίδα 2.

Złączka przewodu ochronnego z przyłączem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów mieściących się w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb“, „ec“ lub „nA“.

1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e“

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającą wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szeregu złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwardzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączka szynowa wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałazjących i przyłączowych) o klasie temperatury T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej“).

2 Montaż i przyłączanie**2.1 Montaż na szynie nośnej**

Umieścić złączkę szynową z odkreconą śrubą mocującą na odpowiedniej szynie DIN. Dokręcić śrubę stopki PE podanym momentem (patrz dane techniczne). Jeśli lista ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych attestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (§)

Uwaga: W przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwardzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

2.2 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podaną długość (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linika można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praszką zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek niedziennych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do otworu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

3 Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastosowanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona ponizej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:

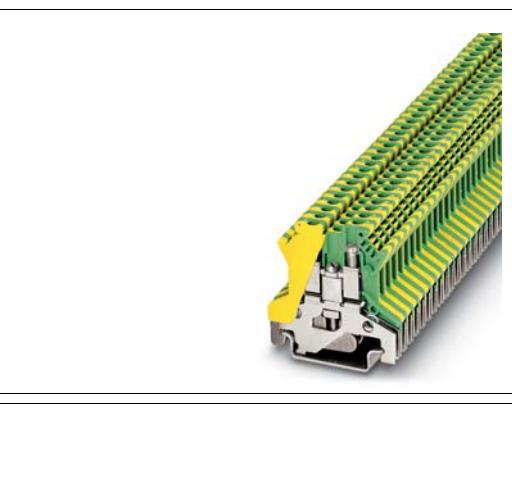
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLANDIA [nr ident. 0344]

4 Pozostałe obowiązujące certyfikaty, Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Informacje na temat pozostałych obowiązujących certyfikatów i ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa, patrz strona 2.

USLKG 2,5 N

0441119

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ

Πιστοποιητικό IECEx

Σήμανση στο προϊόν

Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης

Δυνατότητα σύνδεσης

Ονομαστική διατομή

Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα

Δυνατότητα σύνδεσης έκαμπτα

Μήκος απογύμνωσης

Ροτή σύσφιξης

Ροτή σύσφιξης πέλματος PE

Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός

Κατασβόλι / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Ακροστήριγμα / E/UK / 1201442

Dane techniczne

Certyfikat badania typu UE

Certyfikat IECEx

Oznaczenie na produkcie

Zakres temperatur roboczych

Przyłączane przewody

Przekrój znamionowy

Zdolność przyłączeniowa sztywnie

Zdolność przyłączeniowa giętkie

Długość usuwanej izolacji

Moment obrotowy

Moment obrotowy rozłącznika nożowego z przyłączem PE

Akcesoria / typ / nr art.

Wkrętak / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Πρόσθετες πληροφορίες

5 Περιτέρω έγκυρα πιστοποιητικά, Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Χώρα	Κοινοποιημένος οργανισμός	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Διατομέδια αγωγών με δυνατότητα σύνδεσης	AWG 30-12 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

- Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.
- Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύνωσης).
- Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.
- Οι σειριακές κλέμες αξιολογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβλήμα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβάλλοντος για την τελική εφαρμογή για την αυξημένη ασφαλεία.
- Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη εργασμού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δυναμικά.
- Μέσω ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταλληλότητα των ακροδέκτων.
- Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

7 Επισημάνσεις ασφαλείας

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

Dodatkowe informacje**5 Pozostałe obowiązujące certyfikaty, Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

Kraj	Jednostka notyfikowana	Nr certyfikatu / nr ref.
USA/Kanada	UL	E 192998
Chiny	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

! W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Możliwe do podłączenia przejście przewodów	AWG 30-12 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Warunki odbioru

- Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania kołnierzowego.
- Przewody przyłączane na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączniennego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).
- Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.
- Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmocnioną budowę, odpowiednio do zastosowania kołnierzowego.
- Punkty połączniennego do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru kołnierzowego należy sprawdzić, czy punkty połączniowe nadają się do zastosowania.
- W zastosowaniu kołnierzowym należy zwrócić uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odśiloniętymi częściami czynnymi o różnych potencjalach.
- Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania kołnierzowego.
- W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

! **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Jordklemme med skruetilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestræknings ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sorg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning**2.1 Montage på bæreskinne**

Sæt klemmen på en dertil passende bæreskinne med spændeskruen løsnet. Skru PE-fodens skru fast med det angivne tilspændingsmoment (se tekniske data). Hvis klemmekken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikses med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholder.

2.2 Tilslutning af ledere

Afisolerede ledere til den angivede længde (se tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimplang og sør for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertrådens længde skal være i overensstemmelse med ledernes angivne afisoleringslængde. For lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

3 Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og de dertil hørende ændringsdirektiver. Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

4 Yderligere gyldige certifikater, Generelle sikkerhedsforskrifter

Informationer om yderligere gyldige certifikater og henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter, se side 2.

NEDERLANDS
Aardklem met Schroefdraaibluss voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftaknings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.

De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximaal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten**2.1 Monteren op een montagerail**

Klik de klem, met losgedraaide spanschroef, op een bijbehorende montagerail. Draai de schroef met PE-voet met het aangegeven aandraaimoment vast (zie technische gegevens). Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, weggliden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermede eindsteunen worden gefixeerd (zie Tilbehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (2)

Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Voer deader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht. Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

3 Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

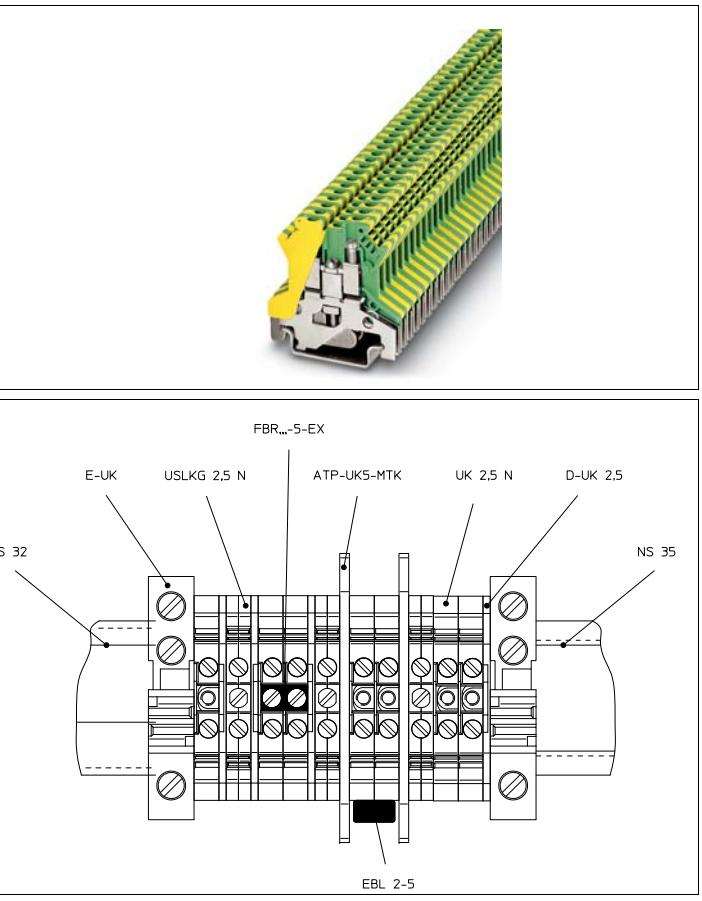
Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

4 Meer geldige certificaten, algemene veiligheidsaanwijzingen

Informatie over andere geldige certificaten en de aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen, zie pagina 2.

**Tekniske data**

Tekniske data	Eu-typegodkendelse	IECEx-certifikat	Produktmærkning	Driftstemperaturområde
Tilslutningsevne stiv				
Tilslutningsevne fleksibel				
Afisoleringsslængde				
Tilspændingsmoment				
Tilspændingsmoment PE-fod				
Tilbehør / type / artikelnr.				
Skruestrækker / SZS 0,6X3,5 / 1205053				
Endeholder / E/UK / 1201442				

Technische gegevens

Technische gegevens	Ex:
Eu-typecertificaat	KEMA 96ATEX4370 U
IECEx-certificaat	IECEx KEM 06.0035U
Productcodering	Ex eb IIC Gb
Toepassingstemperatuurbereik	-60 °C ... 110 °C
aansluitvermogen	2,5 mm² // AWG 14
nominale aansluitdoorsnede	0,2 mm² ... 4 mm² // AWG 24 - 12
Aansluitvermogen vast	0,2 mm² ... 2,5 mm² // AWG 24 - 14
Aansluitvermogen flexibel	7 mm
striplengte	0,6 Nm ... 0,8 Nm
aandraaimoment	0,5 Nm ... 0,6 Nm
Aandraaimoment PE-voet	
Toebehoren / type / artikelnr.	
Schroevendraaier / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Eindsteun / E/UK / 1201442	

Yderligere informationer**5 Yderligere gyldige certifikater, Generelle sikkerhedsforskrifter**

Land	Bemyndiget organ	Certifikatsnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

⚠ Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplementer:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ledertværslit, der kan tilsluttes	AWG 30-12 stive og fleksible kobberledere
Lederes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Modtagebetegnelser

- Monteringsmidlernes egnethed og monteringstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.
- Tilslutningsledningerne på rækkeklemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem ledersolingen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se afisoleringsslængden).
- Under drift må rækkeklemmerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.
- Rækkeklemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.
- Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkeklemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunktene egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.
- Luft- og krybestrækningerne mellem afisolerede spændingsførende dele med forskellige potentieller skal overholdes i slutanvendelsen.
- Rækkeklemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.
- Ved anvendelse i tilslutnings- og forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygnings- og installationskrav.

7 Sikkerhedsanvisninger

⚠ Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Aanvullende informatie**5 Meer geldige certificaten, algemene veiligheidsaanwijzingen**

Land	Keuringsinstantie	Certificaatnr./filenr.
VS/Canada	UL	E 192998
China	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

⚠ Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvulling:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Aansluitbareaderdoorsneden	AWG 30-12 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van deader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptatievoorwaarden

- Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.
- De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).
- Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.
- De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumniveau van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.
- De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.
- De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentialen moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.
- De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.
- Bij gebruik in aansluit- en verbindingsskasten moeten de vastgelegde opbouw- en montagevoorschriften in acht worden genomen.

7 Veiligheidsaanwijzingen

⚠ Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

Jordingsklemme med skrutilkobling for bruk i eksplorjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antennensbeskyttelsesstypen.

Avhengig av beskyttelsesstypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbar støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklass T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling**2.1 Montering på bæreskinne**

Sett klemmen, med løset strammeskrue, på en tilhørende bæreskinne. Trekk til skruen på PE-foten med det angitte tiltrekksmomentet (se tekniske spesifikasjoner). Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forsryves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Tilkobling av ledere

Avisoler ledere med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utsyrtes med endehylser. Krymp endehylsene med en krymptang, og sør for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhelsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

3 Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med de viktigste kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og dittes endringsdirektiver. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0

- IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjenningsnummer 0344]

4 Andre gyldige sertifikater, generelle sikkerhetsanvisninger

Se side 2 for informasjon angående andre gyldige sertifikater og henvisningen til generelle sikkerhetsanvisninger.

Skyddsledarplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "A".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

- Bräntbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krysträckor som krävs, inte överskrids vid sammanstötning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. forgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6, lackta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning**2.1 Montering på DIN-skena**

Sätt radplinten med lossad spännskrub på en tillhörande DIN-skena. Dra ut PE-fotens skrub med angivet åtdragningsmoment (se tekniska data). Om plintaden inte säkras mot vridning, glidning eller försjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (2)

Obs: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

2.2 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angivne längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådåndhylsor. Pressa ihop trådåndhylsorna med en crimpstång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledarna så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skrub (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

Rekommandation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

3 Intyg om överensstämmelse

Den ovanförstående produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletta lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tilverkarintyg i nedläaddningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [ID-nr. 0344]

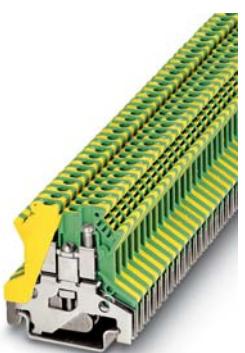
4 Ytterligare giltiga certifikat, allmänna säkerhetsnoteringar

Information om ytterligare giltiga certifikat och hänvisning till allmänna säkerhetsnoteringar, se sidan 2.

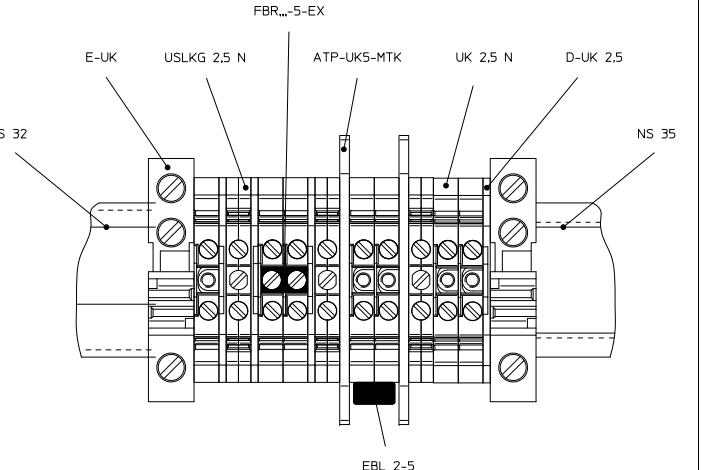
USLKG 2,5 N

0441119

1



2

**Tekniske data**

Tekniske data	
EU-typegodkjenningssertifikat	
IECEx-certifikat	
Merkning på produktet	
Brukstemperaturområde	
Tilkoblingskapasitet	
Merkverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
Avisoleringslengde	
Dreiemoment	
Dreiemoment PE-fot	
Tilbehør / type / artikkelnummer	
Skrrekker / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Endeholder / E/UK / 1201442	

Tekniska data

Tekniska data	
EU typgodkärrande	Ex: ATEX
IECEx-certifikat	
Märkning på produkt	
Temperaturområde	
Anslutningskapacitet	
Märkarea	
Anslutningskapacitet stiv	
Anslutningskapacitet flexibel	
Avisoleringslängd	
Vridmoment	
Åtdragningsmoment PE-fot	
Tilbehör/typ/artikelnr.	
Skrivmejsel / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Andstöd / E/UK / 1201442	

Tekniska data

Ex: Ex ia ib ic IICT 3G	KEMA 96ATEX4370 U
IECEx KEM 06.0035U	
Ex eb IIC Gb	
-60 °C ... 110 °C	
2,5 mm ² // AWG 14	
0,2 mm ² ... 4 mm ² // AWG 24 - 12	
0,2 mm ² ... 2,5 mm ² // AWG 24 - 14	
7 mm	
0,6 Nm ... 0,8 Nm	
0,5 Nm ... 0,6 Nm	

Ytterligere informasjon**5 Andre gyldige sertifikater, generelle sikkerhetsanvisninger**

Land	Teknisk kontrollorgan	Sertifikatnr./filnr.
USA/Canada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tilkoblingsbare ledertverssnitt	AWG 30-12 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for leder	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Godkjenningsbetingelser

- Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.
- Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spennin gene. Avstanden mellom ledersolisasjon og metallret på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringsslengde).
- Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelsestemperaturer lavere enn -60 °C eller høyere enn +110 °C.
- Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.
- Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.
- Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensialer i sluttanvendelsen.
- Egnetheten til klemmene må bekreftes med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.
- Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggings- og installasjonsangivelsene.

7 Sikkerhetsanvisninger

OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastningsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

Ytterligare information**5 Ytterligare giltiga certifikat, allmänna säkerhetsnoteringar**

Land	Anmält organ	Certifikatnr/Filnr
USA/Kanada	UL	E 192998
Kina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Anslutningsbar ledararea	AWG 30-12 styva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptanskriterier

- Monteringsutrustningens och monteringstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.
- Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningen får inte underskrida 1 mm (se avisoleringsslängd).
- Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.
- Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.
- Anslutningspunkterna för de yttre anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Anslutningspunktarnas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.
- Luft- och krysträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.
- Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.
- Vid användning i anslutnings- och förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

7 Säkerhetsnoteringar

Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

CESTINA

Svornice ochranného vodiče se šroubovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „A“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních fáz a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním rozdílem T6 (např. v odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální povolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními rozdíly T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotním rozdílem T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Montáž a připojení

2.1 Montáž na nosnou lištu

Nasadte svornici s povoleným upínacím šroubem na příslušnou nosnou lištu. Uzáhněte šroub PE pátky předepsaným utahovacím momentem (viz technické údaje). Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklopnutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se říďte vedeným příkladem. (2)

Pozor: Při upevnování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdutých vzdáleností a druh plazivých proudů.

2.2 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Vodič zasuňte do svorky až na doraz. Uzáhněte šroubu bodu připojení (doporučené nářadí viz příslušenství). Dodržte při tom uvedený rozsah utahovacího momentu.

Doporučení: uzáhněte všechny šrouby; i v neobsazených bodech připojení.

3 Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norm včetně údajů o vydávajících osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím oznámeným subjektem:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIZOZEMÍ [ident. č. 0344]

4 Další platné certifikáty, všeobecné bezpečnostní pokyny

Pro informace o dalších platných certifikátech a odkaz na všeobecné bezpečnostní pokyny viz strana 2.

CESTINA

Svornice ochranného vodiče se šroubovou přípojkou pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „A“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7
- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních fáz a velikosti a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druh vzdutých a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním rozdílem T6 (např. v odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální povolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními rozdíly T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotním rozdílem T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Montáž a připojení

2.1 Montáž na nosnou lištu

Nasadte svornici s povoleným upínacím šroubem na příslušnou nosnou lištu. Uzáhněte šroub PE pátky předepsaným utahovacím momentem (viz technické údaje). Pokud svorkovnice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklopnutí nebo posunutí, musí se na obou stranách upevnit uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se říďte vedeným příkladem. (2)

Pozor: Při upevnování řadových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdutých vzdáleností a druh plazivých proudů.

2.2 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Vodič zasuňte do svorky až na doraz. Uzáhněte šroubu bodu připojení (doporučené nářadí viz příslušenství). Dodržte při tom uvedený rozsah utahovacího momentu.

Doporučení: uzáhněte všechny šrouby; i v neobsazených bodech připojení.

SUOMI

Ruuviliittäntäinen suojaohdinliitin, sopii räjähdyssvaaralilille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohditimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytymisuoja-luokkiin "eb", "ec" tai "A" -alueissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvalisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on sytytymisuoja-alueen mukainen. Sytytymisuoja-alueesta riippuen koteloon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liitätterät peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen rivillästi tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Liitin on asennettava lämpötilalaukun T6 käyttöläitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasia). Noudata asennuksessa mitoitusravjoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liitin voi asentaa myös lämpötilalaukun lämpötilalaukissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Asennus ja liittäminen

2.1 Asennus asennuskiskoona

Sijoita liitin kiristysruuvi avattuna asiaankuuluvaan asennuskiskoona. Kiristä PE-jalan ruuvi annettuun kiristysmomenttiin (ks. tekniset tiedot). Jos liitinriman kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksytillä komponenteilla, se on kiinnitetävää paikalleen kummallakin puolen jollain mainitusta päätytipideestä (ks. lisäturvikeet). Käytä oheista esimerkkiä apuna lisäturvikeiden asennuksessa. (2)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliitin muuhun hyväksyttyihin komponentteihin.

2.2 Johtimien liittäminen

Kuori johtimien annettulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituitta. Työnä johtin vasteen asti liittäntäkohtaan. Kiristä liittäntäkohdan ruuvi (työkalusuositus, ks. lisäturvikeet) annettuun ohjekiryeen.

Suoitus: kiristä kaikkien liittäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.

3 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutodirektiivien olemassaolevien vaatimusten. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versio vastaa vuoletten sovellettujen standardien luettelon on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmis-tajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAA [tunnusnumero 0344]

4 Muut voimassa olevat sertifikaatit, yleiset turvalisuusohjeet

Tietoja muista voimassa olevista sertifikaateista ja yleisistä turvalisuusohjeista, ks. sivu 2.

SUOMI



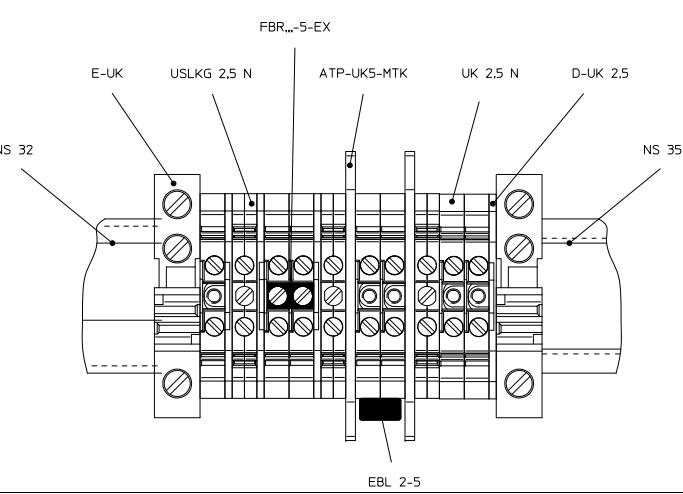
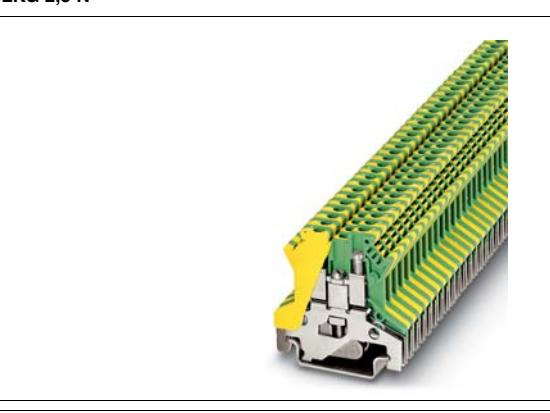
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01064691 - 01

2021-01-26

USLKG 2,5 N

0441119



Technická data	
Certifikát ES o zkoušce	
Certifikát IECEx	
Označení na výrobku	
Rozsah provozních teplot	
Možnosti připojení	
Jmenovitý průřez	
Připojovací kapacita pevná	
Připojovací kapacita pružná	
Délka odstranění izolace	
Krouticí moment	
Krouticí moment PE opry	
Příslušenství / typ / c. výrobku	
Sroubovák / SZS 0,6x3,5 / 1205053	
Koncový držák / E/UK / 1201442	

Tekniset tiedot	
EU-tyyppihyväksyttyölistos	
IECEx-sertifikaatti	
Merkintä tuotteessa:	
Käytölämpötila-alue	
Littäntäkapasiteetti	
Nimellispoikkipinta-ala	
Littäntäkapasiteetti, jäykä	
Littäntäkapasiteetti, taipuisa	
Kuorintapituus	
Kiristysmomentti	
Kiristysmomentti, PE-jalka	
Lisäturvikeet / typpi / tuotenro	
Ruuvitaittua / SZS 0,6x3,5 / 1205053	
Päätypuristimet / E/UK / 1201442	

Ex:	KEMA 96ATEX4370 U

</tbl_r

ČESTINA

ČESTINA

SUOMI

SUOMI

Doplňkové informace**5 Další platné certifikáty, všeobecné bezpečnostní pokyny**

Země	Autorizované místo	Č. certifikátu / č. souboru
USA/Kanada	UL	E 192998
Čína	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

! Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícimi dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 30-12 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Podmínky přejímky

- Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci.
- Připojovací kabely na svornicích musí být pro daná napětí dostatečně izolované.
- Vzdálenost mezi izolací vodiče a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování).
- Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než -60 °C a vyšší než +110 °C.
- Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdrech s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti.
- Body připojení pro externí připojky těchto řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejimce.
- Při konečném použití je třeba zohlednit vzděšné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály.
- Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci.
- Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalacní specifikace.

7 Bezpečnostní pokyny

! Pozor: Dopržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

ČESTINA

Lisätietoja

5 Muut voimassa olevat sertifikaatit, yleiset turvallisuusohjeet

Maa	Ilmoitettu laitos	Sertifikaatin / tiedoston nro
Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998
Kiina	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

! Tämä asennusohje päätee soveltuksiin Pohjois-Amerikassa seuraavien tähdenynksin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Liittävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 30-12 jäykät ja taipuisat kuparijohtimet
Johdimien liitintätäpä	Factory and field wiring
Merkitä	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Hyväksymisen edellytykset

- Asennustarvikkeiden ja -tavan soveltuvuus on määritettävä loppusoveluksessa.
- Liittimissä olevien liitintäjohtojen on oltava riittävästi eristettyjä esintyyviä jännitteitä varen. Johtimen eristyksen ja liitintäkohdan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapituus).
- Riviliittimet ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.
- Riviliittimet on asennettu sovelusta varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuminen varmennettu rakenetta edellyttäään loppusoveluksen huomiointava.
- Näiden riviliittimien ulkoisten liitintöiden liitintäkohdien arvointiin on sovellettu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Liitintäkohdien soveltuvuus on määritettävä lopputarkeustuksen yhteydessä.
- Noudata loppusoveluksessa eri potentiaalin omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.
- Liitintien soveltuvuus on todettava loppusoveluksessa tekemällä lämpenemis-testi.
- Käytöllä liitintärasioissa edellytystä voimassa olevien rakenne- ja asennusmäääräysien noudattamista.

7 Turvallisuusohjeet

! Varo: Noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalustalla turvallisuusohjeiden kohdalta.

接地端子带有螺钉连接，可用于易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型 “e” 安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上

将带松开的张紧螺钉的端子放到相应的 DIN 导轨上。以规定扭矩拧紧 PE 支脚的螺钉（见技术数据）。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。（图）

! 注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

3 一致性认证

上述产品符合 2014/34/EU 指令（ATEX 指令）及其修改指令中最重要的要求。在评估一致性时，参考了以下相关标准：

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

相关标准的完整列表，包括发行状态，请见一致性证书。可从下载区域中的制造商声明栏目下下载。

通过以下认证机构认证符合 ATEX 规定：

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID 号 0344]

4 其他有效证书，一般安全注意事项

有关其他有效证书的信息以及一般安全注意事项，请见第 2 页。

Védővezető kapocs csavaros csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelmemmel ellátott csatlakozóterekben lévő résvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékhez kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi műknak. A robbanásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Eghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Eghető poros kőzeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadtól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl. leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az „Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

2 Összeszerelés és csatlakoztatás

2.1 Kalapsínre történő szerelés

Helpyezzze a kapcsot kioldott feszítőcsavarral egy megfelelő kalapsínre. Csavarozza be a PE-lábat csavarjat a megadt nyomatékkal (lásd a műszaki adatokat). Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsuszás vagy ellenállás ellen, akkor a kapocssort mindenkor oldalon a megnevezett végbakok egymával kell rögzíteni (lásd a tartozékoknál). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (图)

! Figyelem: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges általú távolságokra és kúszóutakra vonatkozó előírásokat.

2.2 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszítja le a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvég hüvelyeket egy krimpelőfogoval, és biztosítja a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A részhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadt csupaszolási hosszával. Vézesse be a vezetőt ütközésig a csatlakozási pontba. Csatvarja be a csatlakozási pont csavarjához (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál), vegye figyelembe a megadt forgatónyomaték-tartományt. Javaslat: Csatvarozza be az összes csavart, a nem használt csatlakozási pontoknál is.

3 Megfelelőségi tanúsítvány

A fent megevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját - beleértve a kiadóhivatalokat is - lásd a megfelelőségi tanúsítványban. Ez a letölthető felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltetheti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

DEKRA Certification B.V., pf.: 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [azonosítósz.: 0344]

4 További érvényes tanúsítványok, általános biztonsági utasítások

A további érvényes tanúsítványokkal, valamint a biztonsági utasításokkal kapcsolatos általános tudnivalók a 2. oldalon találhatók.

Sponka za zaščitni vodnik z vijačnim priključkom, za uporabo v eksplozionsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite s poščitno „eb“, „ec“ oz. „nA“.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponki morate vgraditi v orodju, ki je primoč za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvino od vrste protieksplozijske zaščite mora ohranje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksplozivni prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pažite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeči površinske tokove.

Sponki smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturami razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaračah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponki se lahko uporabljajo tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredili T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Montaža in priključitev

2.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponki sproščenim vpenjalnim vijakom namestite na pripadajočo nosilno tračnico. Vijk PE-podnožja pritegnite z navedenim priteznim momentom (glejte tehnične podatke). Če letev s sponkami ni zavarovana pred zaskonom, zdrsom ali premikanjem z drugimi atestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Pribor). Pri montaži pribora se ravnatje po prikazanem primeru. (图)

! Pozor: pri fiksirjanju vrstnih sponk z drugimi atestiranimi komponentami pažite, da so upoštevane potrebne zračne in plazečne razdalje.

2.2 Priključitev vodnikov

Sponki navedeno dolžino izolacije z vodnikom (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votilicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoj za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrežati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Vodnik potisnite v spojno mesto do omajte. Privrite vijk na spojnem mestu (priporočilo glede orodja, glejte pribor), upoštevajte navedeno območje pritezneg momenta.

Priporočilo: pritegnite vse vijke, tudi na nezasedenih spojnih mestih.

3 Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

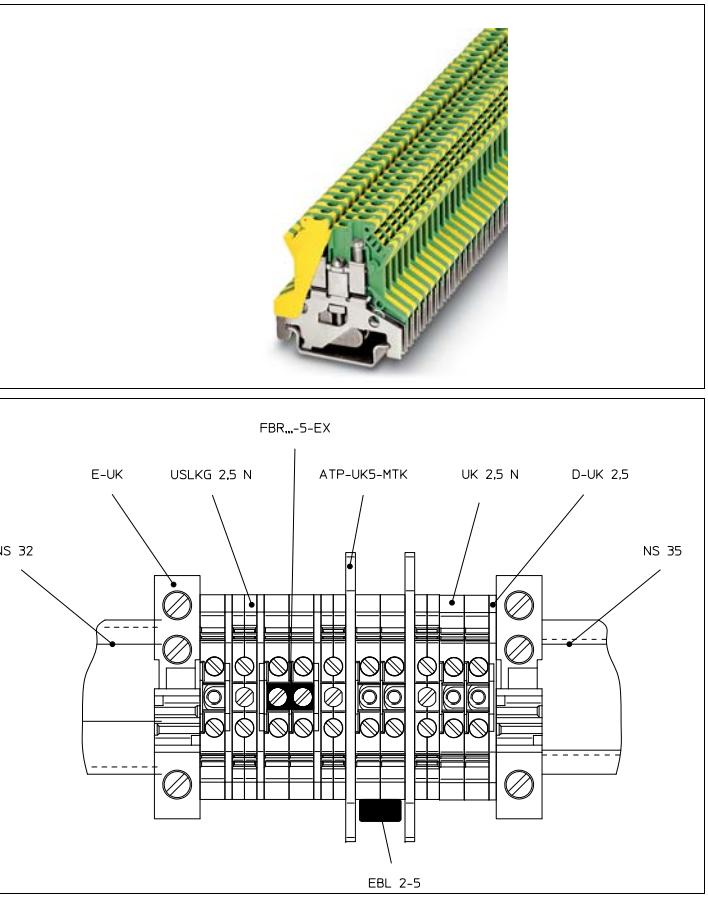
Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklarung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenos s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDER-LANDE [št. 0344]

4 Nadaljnji veljavni certifikati, splošni varnostni napotki

Informacije o nadaljnjih veljavnih certifikatih in napotek na varnostne napotke, glejte stran 2.



技术数据

Műszaki adatok

EU típusvizsgálati jegyzőkönyv

IECEx-tanúsítvány

Terméken található jelölés

Alkalmazási hőmérséklet tartomány

Csatlakozási lehetőségek

Mértezési keretmetszeti

Csatlakozóképesség: merev

Csatlakozóképesség: rugalmas

Csúpaszolási hossz

Forgató nyomaték

PE-lábat fogatott forgatónyomatéka

Tartozékok / Tipus / Cikkzsz.

Csavarhúzók / SZS 0,6X3,5 / 1205053

Végtartók / E/UK / 1201442

Tehnični podatki

EU-potrdilo o preizkusu vzorca

IECEx-certifikat

Oznacitev na proizvodu

Obseg obratovalne temperature

Možnost prikljopa

更多信息

5 其他有效证书，一般安全注意事项

国家	公告机构	证书编号 / 文件编号
美国 / 加拿大	UL	E 192998
中国	NEPSI	GYJ20.1195U

6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求

对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
可连接的导线横截面	AWG 30-12 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标记	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

6.1 验收标准

- 必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。
- 端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm（见剥线长度）。
- 运行时不得将端子用在低于 -60°C 或高于 +110°C 的环境温度中。
- 端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。
- 这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。
- 在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。
- 必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。
- 如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的连接设计和安装规范。

7 安全注意事项

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

Kiegészítő információk

5 További érvényes tanúsítványok, általános biztonsági utasítások

Ország	Megnevezett hely	Tanúsítványsz./fájlsz.
USA / Kanada számára	UL	E 192998
Kína	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Műszaki adatai / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

! Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Csatlakoztatható vezeték-keresztszemszám	AWG 30-12 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Átvételi feltételek

- A szerialések között és a szerialési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni.
- A sorkapcsok csatlakozóvezetékeit a feszültségek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozás pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszolási hosszt).
- Uzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni.
- A sorkapcsok csatlakozóházban történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmás-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra.
- Ezén sorkapcsok külön csatlakozónak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminal for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“ szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végső átvételkor kell meghatározni.
- Az eltérő potenciállal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti áttételi távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során figyelembe kell venni.
- A kapcsok alkalmasságát a végső felhasználás során végzett melegedésvizsgállal kell megerősíteni.
- Csatlakozó- és összekötődobozokban történő használat esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

7 Biztonsági utasítások

! Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületén, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

Dodatne informacie

5 Nadaljni veljavni certifikati, splošni varnostni napotki

Država	Pričlanjeni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ZDA/Kanada	UL	E 192998
Kitajska	NEPSI	GYJ20.1195U

6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA

! Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede instalacije z naslednjimi dopolnilji:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Priklicni prečni prerezni vodnikov	AWG 30-12 tog in pleten bakreni vodniki
Nacin priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Pogoji prevzema

- Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže.
- Priklicni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmik med izolacijo vodnika in kovino na spončenem mestu ne sme presegati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije).
- Vrstni sponki ni dovoljeno uporabljati za obratovanje pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C.
- Vrstni sponki so bili ocenjeni za uporabo v ohaju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohišja za končno uporabo za povečano varnost.
- Spončna mesta za zunanje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu.
- Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali.
- Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi.
- Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omarah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in instalacije.

7 Varnostni napotki

! Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod katgorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).